



DEUTSCH

Bipolar Adapter

WICHTIG!

Bitte lesen Sie alle Informationen sorgfältig!

Dieser Verwendungshinweis ersetzt nicht die Gebrauchsanweisung des verwendeten HF-Chirurgiegeräts! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung des HF-Chirurgiegeräts und fragen Sie in Zweifelsfällen Erbe oder Ihren Vertreter!

1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bipolar Adapter verbindet Bipolar-kabel der Firma Valleylab mit Erbe HF-Chirurgiegeräten mit internationalen 2Pin 22-Buchsen.

2 Maximale elektrische Belastbarkeit

Die maximale elektrische Belastbarkeit dieses Produkts beträgt:

- 1000 V_p

3 Sicherheitshinweise

WARNUNG!

Dieses Produkt darf nur von ausgebildetem medizinischen Personal, das anhand des Verwendungshinweises in dessen Gebrauch eingewiesen wurde, verwendet werden.

Überprüfen Sie das Produkt vor jeder Anwendung auf Schäden!

Falls schadhaft, dieses Produkt nicht verwenden!

Nicht in Gegenwart von brennbaren oder explosiblen Stoffen verwenden!

Niemals auf dem Patienten oder in dessen unmittelbarer Nähe ablegen!

Schützen Sie das Produkt vor jeglicher mechanischen Beschädigung! Nicht werfen! Keinerlei Gewalt anwenden!

Erbe Elektromedizin warnt ausdrücklich davor, das Produkt zu verändern. Jede Veränderung führt zum Ausschluss der Haftung durch Erbe Elektromedizin.

4 Anwendungshinweise

Produkt vor der ersten Anwendung und vor jeder Wiederanwendung reinigen und desinfizieren.

Das Produkt muss ganz in die entsprechende Buchse eingesteckt werden. Es muss ein deutlicher Anschlag spürbar sein. Ziehen Sie das Produkt gerade aus der Buchse heraus. Querkräfte können sonst die Buchse beschädigen.

Der Adapter kann nach Gebrauch im Gerät stecken bleiben.

5 Reinigung und Desinfektion

Dieses Produkt ist nicht für die maschinelle Reinigung und Desinfektion geeignet!

Der Adapter kann nach Gebrauch im Gerät stecken bleiben und zusammen mit diesem gereinigt und desinfiziert werden. Für den Adapter gelten dabei die gleichen Wiederaufbereitungsempfehlungen wie für das verwendete Gerät. Bitte lesen Sie dazu die Gebrauchsanweisung Ihres Gerätes.

Angaben des Reinigungs- und Desinfektionsmittelherstellers unbedingt einhalten.

Nicht sterilisieren!

ENGLISH

Bipolar adapter

IMPORTANT!

Please read all information carefully.

These instructions for use do not replace the user manual of the electro-surgical unit used! Read the user manual of the electro-surgical unit and ask Erbe or your distributor in case of doubt!

1 Intended use

The bipolar adapter connects bipolar cables from Valleylab with Erbe electro-surgical units with international 2-Pin 22 receptacles.

2 Maximum electrical capacity

The maximum electrical capacity of this product is:

- 1000 V_p

3 Safety instructions

WARNING!

This product may be used only by trained medical staff, who have been shown how to use it according to the instructions for use.

Check the product before every occasion of use!

If damaged, do not use this product!

Do not use in the presence of combustible or explosive materials!

Never lay this product on the patient or in his/her direct vicinity.

Protect this product from any form of mechanical damage! Do not throw! Do not use force!

Erbe Elektromedizin expressly warns against modifying the product. Any modification exempts Erbe Elektromedizin from any and all liability.

4 How to use

Clean and disinfect the product before using it for the first time and before each subsequent use.

The product must be fully inserted in the corresponding socket. The limit

stop must be clearly felt. Pull the product out of the socket, keeping it straight. Transverse forces can otherwise damage the socket.

The adapter can remain in the device after use.

5 Cleaning and disinfection

This product is not suitable for mechanical cleaning and disinfection!

The adapter can remain in the device after use and be cleaned and disinfected together with it. The adapter is subject to the same reprocessing recommendations as for the device being used. Please read the User Manual for your device.

It is essential to follow the cleaning agent and disinfectant manufacturers' instructions.

Do not sterilize!

FRANÇAIS

Adaptateur bipolaire

IMPORTANT !

Lire attentivement ces informations.

Cette notice ne remplace pas le mode d'emploi du dispositif d'électrochirurgie utilisé. Veuillez consulter le mode d'emploi du dispositif d'électrochirurgie et vous adresser à Erbe ou à votre distributeur si vous avez des questions ou des doutes.

1 Utilisation conforme

L'adaptateur bipolaire est destiné à relier les câbles bipolaires de Valleylab aux unités chirurgicales HF d'Erbe à sorties internationales 2-Pin 22 mm.

2 Capacité de charge électrique maximale

La capacité de charge électrique maximale de ce produit est de :

- 1000 V_p

3 Consignes de sécurité

DANGER !

Ce produit ne doit être utilisé que par un personnel médical compétent qui a été formé pour utiliser ce produit conformément aux instructions d'utilisation.

Avant chaque utilisation du produit, vérifiez qu'il n'est pas endommagé!

Ne pas utiliser ce produit s'il est endommagé.

Ne pas utiliser en présence de matières combustibles ou explosibles.

Ne jamais déposer sur le patient ni à proximité immédiate de celui-ci.

Mettez ce produit à l'abri de tout dommage mécanique. Ne pas jeter. Ne jamais forcer.

Erbe Elektromedizin met expressément en garde contre toute modification du produit et décline toute responsabilité dans un tel cas.

4 Consignes d'utilisation

Nettoyer et désinfecter le produit avant la première utilisation et avant chaque réutilisation.

Enfoncer ce produit à fond dans la prise correspondante jusqu'à enclenchement perceptible. Le tenir droit pour le retirer de la prise. Des forces de cisaillement risqueraient, dans le cas contraire, d'abîmer la prise.

L'adaptateur peut rester en place sur l'appareil après utilisation.

5 Nettoyage et désinfection

Ce produit ne doit pas être nettoyé ni désinfecté en machine.

L'adaptateur peut rester en place sur l'appareil après utilisation et être nettoyé et désinfecté avec celui-ci. Les recommandations pour la décontamination de l'adaptateur sont les mêmes que pour l'appareil utilisé. Veuillez vous reporter au mode d'emploi de l'appareil.

Respecter impérativement les instructions du fabricant de produits nettoyants et de produits désinfectants.

Ne pas stériliser.

ESPAÑOL

Adaptador bipolar

¡IMPORTANTE!

Por favor, lea atentamente todas las informaciones.

¡Estas indicaciones de uso no sustituyen a las instrucciones del aparato de electrocirugía utilizado! ¡Lea las instrucciones de uso del aparato de electrocirugía y consulte en caso de duda a Erbe o a su distribuidor!

1 Uso previsto

El adaptador bipolar conecta los cables bipolares de la empresa Valleylab con los aparatos de cirugía de alta frecuencia de Erbe que disponen de conectores internacionales de 22 mm de 2 contactos:

2 Capacidad máxima de carga eléctrica

La máxima capacidad de carga eléctrica de este producto es de:

- 1000 V_p

3 Indicaciones de seguridad

¡ADVERTENCIA!

Este producto sólo debe ser empleado por personal médico debidamente formado que haya sido instruido en el uso del mismo de acuerdo con las observaciones de utilización.

Antes de cada uso, compruebe que el producto no presenta daños.

¡Si este producto está deteriorado no debe utilizarse!

¡No utilizarlo en presencia de materiales inflamables o explosivos!

¡No lo deposite nunca sobre el paciente o en sus inmediaciones!

Proteja el producto frente a cualquier daño mecánico. ¡No lo arroje ni lo manipule de forma violenta!

Erbe Elektromedizin advierte expresamente de que no deben efectuarse modificaciones en el producto. Cualquier modificación tendrá como consecuencia la exclusión de toda responsabilidad por parte de Erbe Elektromedizin.

4 Indicaciones de utilización

Limpie y desinfecte el producto antes de utilizarlo por primera vez y antes de cada utilización posterior.

El adaptador debe estar completamente introducido en el conector correspondiente, hasta percibirse claramente que hace tope. Extraiga el adaptador del conector en forma recta. Si se ejercen fuerzas transversales, esto podría deteriorar el conector.

El adaptador puede quedar enchufado al aparato después del uso.

5 Limpieza y desinfección

¡Este producto no es adecuado para la limpieza y desinfección mecánica!

Después del uso, el adaptador puede quedar enchufado en el aparato y limpiarse y desinfectarse junto con él. Para el adaptador se aplican las mismas recomendaciones sobre reacondicionamiento que para el aparato empleado. Consulte las instrucciones del aparato al respecto.

Observe estrictamente las indicaciones del fabricante del producto de limpieza y del desinfectante.

¡No lo esterilice!

ITALIANO

Adattatore bipolare

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente tutte le informazioni.

Queste indicazioni per l'impiego non sostituiscono le istruzioni per l'uso dell'unità elettrochirurgica utilizzata! Leggere le istruzioni per l'uso dell'unità elettrochirurgica e, in caso di dubbio, rivolgersi a Erbe o al distributore locale!

1 Impiego previsto

L'adattatore bipolare collega il cavo bipolare della ditta Valleylab alle unità chirurgiche HF di Erbe con prese internazionali 22 a 2 pin.

2 Carico elettrico ammissibile max.

Il carico elettrico ammissibile massimo di questo prodotto è pari a:

- 1000 V_p

3 Indicazioni di sicurezza

AVVERTENZA!

Questo prodotto può essere utilizzato esclusivamente da personale medico adeguatamente formato, che sia stato addestrato all'impiego del prodotto sulla base delle indicazioni d'uso.

Prima di qualsiasi impiego controllare il prodotto per accertare eventuali danni!

Non utilizzare il prodotto se danneggiato!

Non utilizzare in presenza di sostanze infiammabili o esplosive!

Non collocare mai sul paziente o nelle sue immediate vicinanze!

Proteggere il prodotto da qualsiasi danno meccanico! Non lanciare! Non forzare!

Erbe Elektromedizin avverte espressamente di non apportare modifiche al prodotto! Qualsiasi modifica solleva Erbe Elektromedizin da ogni responsabilità.

4 Indicazioni per l'utilizzo

Prima del primo utilizzo e di ogni riutilizzo pulire e disinfettare il prodotto.

Il prodotto deve essere ben inserito nella presa corrispondente. Si deve avvertire distintamente il punto di arresto. Estrarre il prodotto dalla presa diritto. Pressioni trasversali possono danneggiare la presa.

Dopo l'uso l'adattatore può rimanere inserito sull'apparecchio.

5 Pulizia e disinfezione

Questo prodotto non è adatto alla pulizia e disinfezione meccanica!

Dopo l'uso l'adattatore può rimanere inserito nell'apparecchio ed essere pulito e disinfettato assieme ad esso. Per l'adattatore si applicano in tal caso le stesse raccomandazioni di ricondizionamento valide per l'apparecchio utilizzato. A tale proposito si raccomanda di leggere le istruzioni per l'uso del proprio apparecchio.

Attenersi scrupolosamente alle indicazioni del produttore del detergente e del disinfettante.

Non sterilizzare!

PORTUGUÊS

Adaptador bipolar

IMPORTANTE!

Por favor leia todas as informações cuidadosamente.

Estas instruções de utilização não substituem o manual de instruções do aparelho eletrocirúrgico utilizado! Leia o manual de instruções do aparelho eletrocirúrgico e, em caso de dúvida, contacte a Erbe ou o seu revendedor local!

1 Uso conforme

O adaptador bipolar liga o cabo bipolar da firma Valleylab a aparelhos cirúrgicos HF da Erbe com tomadas 22 internacionais de 2 pinos.

2 Capacidade de carga eléctrica máxima

A capacidade de carga eléctrica máxima deste produto é de:

- 1000 V_p

3 Indicações de segurança

ADVERTÊNCIA!

Este produto só pode ser utilizado por pessoal médico que possua a respectiva formação e que tenha sido instruído no seu uso com base nestas instruções de utilização.

Antes de cada utilização verifique se o produto está danificado!

Não utilizar este produto caso este apresente defeitos!

Não utilizar na presença de substâncias inflamáveis ou explosivas!

Não pousar nunca sobre o paciente ou na sua proximidade directa!

Proteja este produto de qualquer dano mecânico! Não atirar! Não forçar!

A Erbe Elektromedizin avverte expressamente para o facto de que o produto não pode ser alterado. Qualquer alteração leva à exclusão da responsabilidade por parte da Erbe Elektromedizin.

4 Instruções de uso

Limpar e desinfetar o produto antes da primeira aplicação e antes de cada nova aplicação.

O produto tem de ser totalmente encaixado na respectiva tomada, até notar que chegou ao fim. Para retirar o produto da tomada, puxe-o a direito. Se o puxar enviesado isso poderá danificar a tomada.

O adaptador pode ficar no aparelho também depois da utilização.

5 Limpeza e desinfeção

Este produto não é adequado para a limpeza e desinfeção mecânicas!

O adaptador pode ficar no aparelho também depois da utilização e ser limpo e desinfectado juntamente com este. Ao adaptador aplicam-se as mesmas recomendações de preparação como ao aparelho utilizado. Por favor, leia as instruções de utilização do seu aparelho.

Respeite impreterivelmente as instruções do fabricante do produto de limpeza ou desinfectante.

Não esterilizar!



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Διπολικός προσαρμογέας

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις πληροφορίες.

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης δεν αντικαθιστούν τις οδηγίες χρήσης της χρησιμοποιούμενης ηλεκτροχειρουργικής συσκευής! Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης της ηλεκτροχειρουργικής συσκευής και σε περίπτωση αμφιβολιών απευθυνθείτε στην Erbe ή στον τοπικό σας διανομέα!

1 Αρμόζουσα χρήση

Ο διπολικός προσαρμογέας συνδέει το διπολικό καλώδιο της εταιρείας Valleylab με χειρουργικές συσκευές υψηλής συχνότητας Erbe με διενθείς υποδοχές 2Pin 22.

2 Μέγιστο ηλεκτρικό φορτίο

Το μέγιστο ηλεκτρικό φορτίο του συγκεκριμένου προϊόντος φτάνει τα:

- 1000 V_p

3 Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το συγκεκριμένο προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό, που έχει εκπαιδευτεί στη χρήση του σύμφωνα με τις σχετικές οδηγίες.

Πριν από κάθε εφαρμογή ελέγχετε το προϊόν για ζημιές!

Μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν αυτό σε περίπτωση που παρουσιάζει βλάβη!

Να μη χρησιμοποιείται κοντά σε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά!

Να μην εναποτίθεται ποτέ επάνω ή πολύ κοντά στον ασθενή!

Προσπατήστε το προϊόν από μηχανική καταστροφή! Αποφύγετε την πτώση! Μην ασκείτε πίεση!

Ο οίκος ERBE Elektromedizin προειδοποιεί ρητά, να μην τροποποιηθεί το προϊόν. Για ζημιές και βλάβες από οποιαδήποτε τροποποίηση του προϊόντος ο οίκος ERBE Elektromedizin δεν φέρει καμία ευθύνη.

4 Υποδείξεις εφαρμογής

Καθαρίζετε και απολυμαίνετε το προϊόν πριν από την πρώτη χρήση και πριν από κάθε επαναληπτική χρήση.

Το προϊόν πρέπει να βρίσκεται ολόκληρο μέσα στην ανάλογη υποδοχή. Πρέπει να γίνει απόλυτα αισθητή η θέση τερματισμού του. Αποσυνδέστε το προϊόν τραβώντας το παράλληλα προς το έδαφος. Εγκάρσιες δυνάμεις μπορούν σε διαφορετική περίπτωση να προκαλέσουν βλάβες στην υποδοχή.

Μετά τη χρήση, ο προσαρμογέας μπορεί να παραμείνει συνδεδεμένος στη συσκευή.

5 Καθαρισμός και απολύμανση

Το συγκεκριμένο προϊόν δεν είναι κατάλληλο για μηχανικό καθαρισμό και απολύμανση!

Μετά τη χρήση, ο προσαρμογέας μπορεί να παραμείνει συνδεδεμένος στη συσκευή και να υποβληθεί σε καθαρισμό και απολύμανση μαζί με αυτή. Για τον προσαρμογέα ισχύουν οι ίδιες συστάσεις επανεπεξεργασίας που ισχύουν για τη χρησιμοποιούμενη συσκευή. Διαβάστε σχετικά τις οδηγίες χρήσης της συσκευής σας.

Τηρείτε οπωσδήποτε τις οδηγίες του κατασκευαστή των μέσων καθαρισμού και απολύμανσης.

Μην τον αποστειρώνετε!

NEDERLANDS

Bipolaire adapter

BELANGRIJK!

Leest u a.u.b. alle informatie zorgvuldig door.

Deze gebruiksinstructie vormt geen vervanging voor de gebruiksaanwijzing van het gebruikte elektrochirurgieapparaat! Lees de gebruiksaanwijzing van het elektrochirurgieapparaat en neem bij twijfel contact op met Erbe of uw handelaar!

1 Gebruik conform de voorschriften

De bipolaire adapter verbindt bipolaire kabels van de firma Valleylab met Erbe HF-chirurgieapparatuur met internationale 2Pin 22-bussen.

2 Maximale elektrische belastbaarheid

De maximale elektrische belastbaarheid van dit product bedraagt:

- 1000 V_p

3 Veiligheidsinstructies WAARSCHUWING!

Dit product mag alleen worden gebruikt door geschoold medisch personeel dat aan de hand van de gebruiksinstructie in het gebruik ervan is geïnstrueerd.

Controleer het product voor ieder gebruik op schade!

Bij beschadiging en dit product niet gebruiken!

Niet gebruiken bij aanwezigheid van brandbare of explosieve stoffen!

Nooit op de patiënt of in diens onmiddellijke nabijheid leggen!

Bescherm dit product tegen iedere vorm van mechanische beschadiging! Niet werpen! Niet forceren!

Erbe Elektromedizin waarschuwt er uitdrukkelijk voor dat het product niet veranderd mag worden. Elke verandering leidt tot uitsluiting van de aan-

sprakelijkheid door Erbe Elektromedizin.

4 Toepassingstips

Het product moet vóór het eerste gebruik en voor ieder hergebruik worden gereinigd en ontsmet.

Het product moet in zijn geheel in de betreffende bus worden gestoken. Er moet een duidelijke aanslag voelbaar zijn. Trek het product er weer rechtuit uit. Zijwaartse krachten kunnen de bus anders beschadigen.

De adapter kan na gebruik in het apparaat blijven steken.

5 Reiniging en desinfectie

Dit product is niet geschikt voor machinele reiniging en desinfectie!

De adapter kan na gebruik in het apparaat blijven steken en samen hiermee gereinigd en gedesinfecteerd worden. Voor de adapter gelden daarbij dezelfde adviezen voor de voorbereiding voor hergebruik als voor het gebruikte apparaat. Lees daarvoor de gebruiksaanwijzing van uw apparaat.

De voorschriften van de producent van het desinfecteermiddel beslist in acht nemen.

Niet steriliseren!

DANSK

Biopolær adapter

VIGTIGT!

Læs venligst alle informationer omhyggeligt.

Denne anvendeshenvisning erstatter ikke brugsanvisningen til det anvendte el-kirurgiske apparat! Læs brugsanvisningen til det el-kirurgiske apparat, og spørg i tvivlstilfælde Erbe eller Deres leverandør!

1 Anvendelsesformål

Den bipolære adapter forbinder bipolar-kablet fra firmaet Valleylab med Erbe HF-kirurgiapparater med internationale 2Pin 22-stik.

2 Maximal elektrisk belastningsevne

Disse produkters maksimale elektriske belastningsevne er:

- 1000 V_p

3 Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL!

Disse produkter må kun anvendes af uddannet medicinsk personale, som ud fra anvendelsesvejledningen er blevet instrueret i brug af produkterne.

Kontrollér produktet for skader, hver gang det skal tages i brug!

Produktet må ikke anvendes, hvis det er beskadiget!

Må ikke anvendes i nærheden af brandbare eller eksplosive stoffer!

Må aldrig lægges på patienten eller i dennes umiddelbare nærhed!

Beskyt produktet mod alle former for mekanisk beskadigelse! Kast ikke med produktet! Brug ikke vold!

Erbe Elektromedizin advarer udtrykkeligt imod at foretage ændringer af produktet. Enhver ændring medfører bortfald af garantien fra Erbe Elektromedizin.

4 Anvendelsesvejledning

Rengør og desinficer altid produktet før første anvendelse og før efterfølgende anvendelser.

Produktet skal stikkes helt ind i det passende stik. Der skal føles et tydeligt anslag. Træk produktet lige ud af stikket. Tværgående kræfter kan ellers beskadige stikket.

Efter brugen kan adapteren blive siddende i apparatet.

5 Rengøring og desinfektion

Dette produkt er ikke egnet til maskinel rengøring og desinfektion!

Efter brugen kan adapteren forblive i apparatet og rengøres og desinficeres sammen med dette. I den forbindelse gælder de samme rengøringsanbefalinger for adapteren som for det anvendte apparat. De bedes læse brugsanvisningen for Deres apparat.

Rengørings- og desinfektionsmiddel-producenternes angivelser skal ubetinget overholdes.

Må ikke steriliseres!

SVENSKA

Bipolär adapter

VIKTIGT!

Läs all information noga.

Denna användarhandledning ersätter inte brugsanvisningen till den elektrokirurgiapparat som används! Läs brugsanvisningen till elektrokirurgiapparaten och fråga Erbe eller din distributör om du är tveksam om något!

1 Avsedd användning

Den bipolära adaptern ansluter den bipolära kabeln från företaget Valleylab till Erbe diatermiapparater med internationella 2-STIFTS 22-kontakter.

2 Maximal elektrisk belastbarhet

Maximal elektrisk belastbarhet för denna produkt är:

- 1000 V_p

3 Säkerhetsanvisningar

WARNING!

Denna produkt får endast användas av utbildad medicinsk personal, som har instruerats i användning av produkten med hjälp av användarhandledningen.

Kontrollera produkten med avseende på skador före varje användningstillfälle!

Använd inte produkten om den är skadad!

Får inte användas i närheten av brännbara eller explosiva ämnen!

Lägg aldrig instrumentet på patienten eller i patientens omedelbara närhet!

Skydda denna produkt mot alla slags mekaniska skador! Får ej kastas! Använd under inga förhållanden våld!

Erbe Elektromedizin varnar uttryckligen för att göra förändringar på produkten. Varje förändring medför att Erbe Elektromedizin fransäger sig allt ansvar.

4 Bruksanvisning

Rengör och desinficera produkten före första användningen och före varje senare användning.

Produkten måste helt och hållet stoppas in i motsvarande uttag. Man måste trycka tills det tar stopp. Ta ut produkten rakt ur uttaget. Om den tas ut på tvären kan uttaget skadas.

Adaptern kan efter användning sitta kvar på apparaten.

5 Rengöring och desinfektion

Produkten är inte lämplig för maskinell rengöring och desinficering!

Adaptern kan efter användning sitta kvar på apparaten och rengöras samt steriliseras tillsammans med den. För adaptern gäller samma rengöringsrekommendationer som för den använda apparaten. Följ också apparatens bruksanvisning.

Uppgifterna från tillverkaren av rengörings- och desinfektionsmedlen skall ovillkorligen beaktas.

Får ej steriliseras!

SUOMI

Bipolaariadapteri

TÄRKEÄÄ!

Lue kaikki ohjeet huolellisesti.

Tämä käyttöohje ei korvaa käytetyn sähkökirurgialaitteen käyttöohjetta! Lue sähkökirurgialaitteen käyttöohje ja käänny epäselvyyksien osalta Erben tai jälleenmyyjän puoleen!

1 Määräystenmukainen käyttö

Bipolaariadapteria käytetään Valleylab-yrityksen bipolaarikaapelin liitämiseksi Erbe korkeataajuisen HF-kirurgialaitteen 2Pin 22 –liitäntään.

2 Maksimaalinen sähköinen kuormitettavuus

Tämän tuotteen maksimaalinen sähköinen kuormitettavuus on:

- 1000 V_p

3 Turvaohjeita

VAROITUS!

Tätä tuotetta saavat käyttää ainoastaan lääketieteellisellä alalla koulutuksen saaneet henkilöt, jotka käyttöä varten annettujen ohjeiden avulla on opastettu tuotteen käyttöön.

Tarkista aina ennen käyttöä, että tuote ei ole viallinen!

Mikäli tuote on viallinen, älä käytä sitä!

Älä käytä palavien tai räjähtävien aineiden lähellä.

Älä milloinkaan laske instrumenttia potilaan päälle tai hänen välittömään läheisyyteensä!

Tuotetta on suojattava mekaanisilta vaurioilta. Ei saa heittää! Ei saa käyttää väkivalloin!

Erbe Elektromedizin varoittaa erikseen tekemästä tuotteeseen muutoksia. Jokaisesta muutoksesta on seurauksena Erbe Elektromedizin -yhtiön vastuun päättyminen.

4 Käyttöohjeet

Puhdista ja desinfioi tuote ennen ensimmäistä käyttökertaa ja ennen jokaista seuraavaa käyttökertaa.

Tuote on työnnettävä kokonaan kyseessä olevaan liitäntään. Vasteen on tunnuettava selvästi. Vedä tuote pois liitännästä suoraan. Poikittaisliikkeet saattavat muutoin vahingoittaa liitäntää.

Sovitin voidaan jättää laitteeseen käytön jälkeen.

5 Puhdistus ja desinfiointi

Tämä tuote ei sovi konepuhdistukseen ja -desinfiointiin!

Sovitin voidaan jättää laitteeseen käytön jälkeen ja puhdistaa ja desinfioida yhdessä laitteen kanssa. Sovitinta koskevat tällöin samat valmistelusuoitusukset kuin käytettyä laitettakin. Lue laitteen käyttöohje.

Puhdistus- ja desinfiointiaineen valmistajan ohjeita on ehdottomasti noudatettava.

Älä steriloi!

POLSKI

Adapter bipolarny

WAŻNE!

Wszystkie informacje należy przeczytać uważnie!

Niniejsze wskazówki dotyczące stosowania urządzenia nie zastępują instrukcji obsługi stosowanego urządzenia elektrochirurgicznego! Należy przeczytać instrukcję obsługi urządzenia elektrochirurgicznego lub w razie wątpliwości skontaktować się z firmą Erbe lub ze sprzedawcą urządzenia!

1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Adapter bipolarny łączy kabel bipolarny firmy Valleylab z urządzeniami elektrochirurgicznymi Erbe z międzynarodowymi gniazdami 22 2Pin.

2 Maksymalna obciążalność elektryczna

Maksymalna obciążalność elektryczna tego produktu wynosi:

- 1000 V_p

3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE!

Niniejszy produkt może być stosowany tylko przez wykszolony personel medyczny, który został poinstruowany na temat jego użycia na podstawie wskazówek użytkowania.

Przed każdym zastosowaniem sprawdzić, czy produkt nie jest uszkodzony!

Nie używać produktu w przypadku stwierdzenia uszkodzeń!

Nie używać w pobliżu materiałów palnych lub wybuchowych!

Nigdy nie odkładać na pacjenta lub w jego bezpośredniej bliskości!

Chronicznie produkt przed wszelkimi uszkodzeniami mechanicznymi! Nie rzucać! Nie używać siły!

Erbe Elektromedizin wyraźnie przestrzega przed dokonywaniem jakichkolwiek zmian wyrobu. Każda zmiana prowadzi do wykluczenia wszelkiej odpowiedzialności ze strony Erbe Elektromedizin.

4 Wskazówki dotyczące zastosowania

Przed pierwszym użyciem oraz przed każdym ponownym użyciem produkt należy wymyć i zdezynfekować.

Produkt należy całkowicie włożyć w odpowiednie gniazdo. Musi być odczuwalne wyraźne dosunięcie. Produktu nie należy wyciągać z gniazda pod kątem. W przeciwnym razie siły poprzeczne mogą uszkodzić gniazdo. Adapter można po użyciu pozostawić w urządzeniu.

5 Czyszczenie i dezynfekcja

Niniejszy produkt nie nadaje się do maszynowego czyszczenia i dezynfekcji!

Adapter można po użyciu pozostawić w urządzeniu oraz można je wspólnie czyścić i dezynfekować. W odniesieniu do adaptera obowiązują przy tym te same zalecenia dotyczące ponownego przygotowania co dla zastosowanego urządzenia. Należy przeczytać instrukcję obsługi urządzenia.

Należy koniecznie przestrzegać wskazówek producenta pynu do czyszczenia i odkażania.

Nie sterylizować!

Manufacturer

Erbe Elektromedizin GmbH
Waldhörnlestr. 17
72072 Tübingen, Germany
erbe-med.com

Distributors

België / Belgique / Belgien
Zaventem
Tel +32 2 254 88 60
info@erbe-belgium.com

中国 上海
电话 +86 21 62758 440
info@erbechina.com

France
Limonest
Tél +33 4 78 64 92 55
erbe@erbe-france.com

India
Chennai
Tel +91 44 7155 5100/01
erbe@erbe-india.com

Italia
Milano
Tel +39 02 647468 1
info@erbe-italia.com

Latin America
Peru
Tel +51 1 421 1628
info@erbe-peru.com

Middle-East/Africa
Lebanon
Tel +961 9 644 777
info@erbe-lebanon.com

Nederland
LJ Werkendam
Tel +31 183 509 755
klantenservice@erbe-nederland.com

Österreich
Wien
Tel +43 1 893 24 46
info@erbe-austria.com

Polska
Warszawa
Tel +48 22 642 25 26
sales@erbe.pl

Россия
Москва
Телефон +7 495 287 9539
info@erbe-russia.com

Schweiz/Suisse/Svizzera
Winterthur
Tel +41 52 233 37 27
info@erbe-swiss.ch

South-East Asia
Singapore
Tel +65 65 6283 45
info@erbe-singapore.com

United Kingdom
Leeds
Tel +44 113 253 0333
sales@erbe-uk.com

USA
Marietta GA
Tel +1 770 955 4400
info@erbe-usa.com



Customer Hotline

Tel +49 7071 755 123
Fax +49 7071 755 5123
support@erbe-med.com



20183-062

ČEŠTINA

Bipolární adaptér

DŮLEŽITÉ!

Pečlivě čtěte všechny informace!

Tento pokyn k použití nenahrazuje návod k použití k elektrochirurgickému přístroji! Přečtěte si návod k použití k elektrochirurgickému přístroji, v případě pochybností, se informujte ve společnosti Erbe nebo u svého dodavatele!

1 Použití k určenému účelu

Bipolární adaptér spojuje bipolární kabel výrobce Valleylab s VF chirurgickými přístroji Erbe s mezinárodními zásuvkami 2Pin 22.

2 Maximální elektrická zatížitelnost

Maximální elektrické zatížení tohoto přístroje je:

- 1000 V_p

3 Bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA!

Tento výrobek může používat pouze vyškolený lékařský personál, který byl náležitě poučen na základě pokynů k použití.

Před každým použitím tento výrobek zkontrolujte, zda není poškozen!

V případě poškození tento výrobek nepoužívejte!

Nepoužívejte v přítomnosti hořlavých nebo výbušných látek!

Nikdy neodkládejte přístroj na tělo pacienta nebo do jeho bezprostřední blízkosti!

Chraňte výrobek před jakýmkoliv mechanickým poškozením! Neházejte s nimi! Nepoužívejte násilí!

Firma Erbe Elektromedizin varuje důrazně před pozměňováním výrobku. Každá změna vylučuje záruky firmy Erbe Elektromedizin.

4 Pokyny k použití

Před prvním použitím a při každém dalším použití produkt očistěte a dezinfikujte.

Výrobek musí být zcela zasunut v odpovídající zásuvce. Doraz musí být zřetelně slyšet. Výrobek vytahujte ze zásuvky rovně. Boční síly mohou poškodit zásuvku.

Adaptér může po použití zůstat v přístroji.

5 Čištění a dezinfekce

Výrobek není určen ke strojovému čištění ani dezinfekci!

Adaptér může po použití zůstat v přístroji a být čistěn a dezinfikován společně. Pro adaptér platí stejná doporučení pro další čištění jako pro použití přístroje. Přečtěte si prosím návod k použití Vašeho přístroje.

Bezpodmínečně dodržujte údaje uvedené výrobcem čisticích a dezinfekčních prostředků.

Nesterilizovat!

MAGYAR

Bipoláris adapter

FONTOS!

Kérjük, minden információt olvasson el figyelmesen!

A jelen használati útmutató nem helyettesíti az alkalmazott elektrosebészeti készülék használati utasítását! Olvassa el az elektrosebészeti készülék használati utasítását és kétély esetén forduljon az Erbe céghez vagy a helyi képviselőhöz!

1 Rendeltetészerű használat

A bipoláris adapter összeköti a Valleylab cég bipoláris kábelét a nemzetközi 2Pin 22 aljzatokkal ellátott Erbe nagyfrekvenciás sebészeti eszközökkel.

2 Megengedett maximális terhelés

Ennek a terméknek a megengedett maximális terhelése:

- 1000 V_p

3 Biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS!

Ezt a terméket kizárólag olyan szakképzett orvosi személyzet használhatja, akit a használati útmutató alapján ennek alkalmazására betanítottak.

Minden egyes használat előtt vizsgálja meg a terméket a sérülések szempontjából!

Amennyiben a termék sérült, használni tilos!

Gyúlékony vagy robbanékony anyagok jelenlétében használni tilos!

Sohasem szabad a páciensen vagy annak közvetlen közelében elhelyezni!

Óvja a terméket a mechanikai sérülésektől. Dobálni tilos! Bármiféle erőszak alkalmazása tilos!

Az Erbe Elektromedizin GmbH nyomatékosan óv attól, hogy a terméket módosítsák. Bármiféle módosítás az Erbe Elektromedizin GmbH felelősségének kizárását vonja maga után.

4 Használati útmutató

A terméket az első használat és minden későbbi, ismételt használat előtt meg kell tisztítani és fertőtleníteni kell.

A terméket teljesen be kell dugni a megfelelő aljzatba. Ennek során egyértelmű ütközés kell, hogy érezhe-

tő legyen. A terméket egyenesen húzza ki az aljzataból. A keresztirányú erő a kapcsolóhévelty rongálhatja.

Az adapter használat után a készülékben bedugva maradhat.

5 Tisztítás és fertőtlenítés

Ez a termék nem alkalmas gépi tisztításra vagy fertőtlenítésre!

Az adapter használat után a készülékben bedugva maradhat és ezzel együtt tisztítható valamint fertőtleníthető. Az adapterre emellett ugyanazok a újrafelhasználásra vonatkozó tanácsok érvényesek, mint az alkalmazott készülékre. Kérjük, ehhez olvassa el készülékének használati utasítását.

A tisztító- és fertőtlenítőeszkögyártó cég utasításait feltétlenül be kell tartani.

Sterilizálni tilos!

РУССКИЙ

Биполярный адаптер

ВАЖНО!

Пожалуйста внимательно читайте всю информацию!

Данные указания не заменяют инструкцию по применению электрохирургического аппарата! Ознакомьтесь с инструкцией по применению электрохирургического аппарата и при сомнениях обращайтесь в компанию Erbe или к вашему дилеру!

1 Использование по назначению

Биполярный адаптер соединяет биполярный кабель фирмы Valleylab с хирургическими ВЧ-аппаратами Erbe с 2-контактными гнездами 22 мм.

2 Максимальная электрическая нагрузка

Максимальная электрическая нагрузка изделия составляет:

- 1000 В_p

3 Указания по безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Это изделие разрешается использовать только надлежащим образом подготовленному медицинскому персоналу, который благодаря полученным указаниям по использованию умеет с ним обращаться.

Перед каждым применением проверьте, не повреждено ли изделие!

Не используйте поврежденные изделия!

Не используйте их в присутствии горючих или взрывчатых веществ.

Ни в коем случае не класть их на пациента или в его непосредственной близости.

Беречь изделие от механических повреждений! Не бросать! Ни в коем случае не применять силу!

Фирма Erbe Elektromedizin категорически запрещает каким-либо образом изменять изделия. При любом изменении фирма Erbe Elektromedizin снимает с себя гарантийную ответственность.

4 Указания по применению

Очищайте и дезинфицируйте изделие перед первым и каждым последующим применением.

Изделие должно быть полностью вставлено в соответствующее гнездо. Должна четко ощущаться остановка в упоре. Вынимайте изделие из гнезда строго по прямой. В противном случае поперечно направленные силы могут повредить гнездо.

После использования переходник может оставаться установленным на приборе.


5 Очистка и дезинфекция

Данное изделие не предназначено для машинной чистки и дезинфекции!

После использования переходник можно оставить установленным на приборе и провести его очистку и дезинфекцию вместе с прибором. В отношении переходника при этом действуют те же рекомендации по подготовке к повторному использованию, что и в отношении применяемого прибора. См. об этом руководство по эксплуатации соответствующего прибора.

Обязательно соблюдать указания изготовителя чистящих и дезинфицирующих средств.

Не стерилизовать!

 Manufacturer

Erbe Elektromedizin GmbH
Waldhörnlestr. 17
72072 Tübingen, Germany
erbe-med.com

Distributors**België / Belgique / Belgien**

Zaventem
Tel +32 2 254 88 60
info@erbe-belgium.com

中国 上海

电话 +86 21 62758 440
info@erbechina.com

France Limonest

Tél +33 4 78 64 92 55
erbe@erbe-france.com

India Chennai

Tel +91 44 7155 5100/01
erbe@erbe-india.com

Italia Milano

Tel +39 02 647468 1
info@erbe-italia.com

Latin America Peru

Tel +51 1 421 1628
info@erbe-peru.com

Middle-East/Africa Lebanon

Tel +961 9 644 777
info@erbe-lebanon.com

Nederland LJ Werkendam

Tel +31 183 509 755
klantenservice@erbe-
nederland.com

Österreich Wien

Tel +43 1 893 24 46
info@erbe-austria.com

Polska Warszawa

Tel +48 22 642 25 26
sales@erbe.pl

Россия Москва

Телефон +7 495 287 9539
info@erbe-russia.com

Schweiz/Suisse/Svizzera

Winterthur
Tel +41 52 233 37 27
info@erbe-swiss.ch

South-East Asia Singapore

Tel +65 65 6283 45
info@erbe-singapore.com

United Kingdom Leeds

Tel +44 113 253 0333
sales@erbe-uk.com

USA Marietta GA

Tel +1 770 955 4400
info@erbe-usa.com